



ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ  
ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ



9813/10

(OR. en)

PRESSE

## ΑΝΑΚΟΙΝΩΘΕΝ ΤΥΠΟΥ

3014η σύνοδος του Συμβουλίου

### Γεωργία και Αλιεία

Βρυξέλλες, 17 Μαΐου 2010

Πρόεδρος

**Κα Elena ESPINOSA**

Υπουργός Περιβάλλοντος και Αγροτικού και Θαλάσσιου  
Περιβάλλοντος της Ισπανίας

# Τ Υ Π Ο Σ

## **Κυριότερα αποτελέσματα της συνόδου του Συμβουλίου**

*Οι υπουργοί πραγματοποίησαν ανταλλαγή απόψεων σχετικά με τη διεθνή ανταγωνιστικότητα του ευρωπαϊκού προτύπου γεωργικών προϊόντων διατροφής και σχετικά με την ισότητα των φύλων στις αγροτικές περιοχές.*

## ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ<sup>1</sup>

<b>ΣΥΜΜΕΤΑΣΧΟΝΤΕΣ</b> .....	<b>4</b>
-----------------------------	----------

### **ΣΗΜΕΙΑ ΓΙΑ ΤΑ ΟΠΟΙΑ ΔΙΕΞΗΧΘΗ ΣΥΖΗΤΗΣΗ**

ΙΣΟΤΗΤΑ ΤΩΝ ΦΥΛΩΝ ΣΤΙΣ ΑΓΡΟΤΙΚΕΣ ΠΕΡΙΟΧΕΣ .....	6
---	---

ΔΙΕΘΝΗΣ ΑΝΤΑΓΩΝΙΣΤΙΚΟΤΗΤΑ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΠΡΟΤΥΠΟΥ ΓΕΩΡΓΙΚΩΝ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ ΔΙΑΤΡΟΦΗΣ .....	8
--	---

ΔΙΑΦΟΡΑ .....	9
---------------	---

### **ΑΛΛΑ ΕΓΚΡΙΘΕΝΤΑ ΣΗΜΕΙΑ**

#### *ΓΕΩΡΓΙΑ*

– Συμφωνία εταιρικής σχέσης μεταξύ της ΕΕ και του Κονγκό για την παράνομη εκμετάλλευση των δασών .....	10
--	----

#### *ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ*

– Βιοκτόνα προϊόντα - Διαδικασία επιτροπής .....	10
--	----

– Εκπομπές πτητικών οργανικών ενώσεων - διαδικασία επιτροπής .....	11
--	----

#### *ΕΜΠΟΡΙΚΗ ΠΟΛΙΤΙΚΗ*

– Χαρακτήρας καταγόμενου προϊόντος για μη καταγόμενες ύλες - Καθορισμός της θέσης της ΕΕ .....	11
--	----

<sup>1</sup>

- Όταν δηλώσεις, συμπεράσματα ή ψηφίσματα έχουν εγκριθεί τυπικά από το Συμβούλιο, αυτό επισημαίνεται στον τίτλο του σχετικού σημείου και το κείμενο τίθεται εντός εισαγωγικών.
- Τα έγγραφα των οποίων τα στοιχεία δίδονται μέσα στο κείμενο είναι διαθέσιμα στις ιστοσελίδες του Συμβουλίου: <http://www.consilium.europa.eu>.
- Οι πράξεις οι οποίες θεσπίζονται με δημοσιοποιημένες δηλώσεις στα πρακτικά του Συμβουλίου σημειώνονται με αστερίσκο. Οι δηλώσεις αυτές είναι διαθέσιμες στις προαναφερόμενες ιστοσελίδες του Συμβουλίου ή μπορούν να ληφθούν από την Υπηρεσία Τύπου.

**ΣΥΜΜΕΤΑΣΧΟΝΤΕΣ****Βέλγιο:**

κα Sabine LARUELLE

Υπουργός ΜΜΕ, Αυτοαπασχολουμένων, Γεωργίας και Πολιτικής Επιστημών

**Βουλγαρία:**

κ. Miroslav NAYDENOV

Υπουργός Γεωργίας και Επισιτισμού

**Τσεχική Δημοκρατία:**

κα Jana REINIŠOVÁ

Αναπληρωτής Μόνιμος Αντιπρόσωπος

**Δανία:**

κ. Henrik HØEGH

Υπουργός Επισιτισμού, Γεωργίας και Αλιείας

**Γερμανία:**

κα Ilse AIGNER

Ομοσπονδιακή Υπουργός, Επισιτισμού, Γεωργίας και Προστασίας των Καταναλωτών  
Γενικός Διευθύντης

κ. Robert KLOOS

Υπουργός Γεωργίας

**Εσθονία:**

κ. Helir-Valdor SEEDER

Αναπληρωτής Μόνιμος Αντιπρόσωπος

**Ιρλανδία:**

κα Geraldine BYRNE NASON

Υπουργός Αγροτικής Ανάπτυξης και Τροφίμων

**Ελλάδα:**

κα Αικατερίνη ΜΠΑΤΖΕΛΗ

Υπουργός Περιβάλλοντος και Αγροτικού και Θαλάσσιου Περιβάλλοντος  
Υπουργός Γεωργίας της Αυτόνομης Κοινότητας της Καταλονίας  
Υφυπουργός Αγροτικού Περιβάλλοντος και Υδάτων**Ισπανία:**

κα Elena ESPINOSA

κ. Joaquim LLENA I CORTINA

κ. Josep PUXEU ROCAMORA

Υπουργός Επισιτισμού, Γεωργίας και Αλιείας

**Γαλλία:**

κ. Bruno LE MAIRE

Αναπληρωτής Μόνιμος Αντιπρόσωπος

**Ιταλία**

κ. Vincenzo GRASSI

Υπουργός Γεωργίας Φυσικών Πόρων και Περιβάλλοντος

**Κύπρος:**

κ. Δημήτρης ΗΛΙΑΔΗΣ

Υπουργός Γεωργίας

**Λεττονία:**

κ. Jānis DŪKLAVS

Αναπληρωτής Μόνιμος Αντιπρόσωπος

**Λιθουανία:**

κ. Raimundas KAROBLIS

Υπουργός Γεωργίας, Αμπελουργίας και Αγροτικής Ανάπτυξης

**Λουξεμβούργο:**

κ. Romain SCHNEIDER

Υπουργός Γεωργίας και Αγροτικής Ανάπτυξης

**Ουγγαρία:**

κ. József GRÁF

Αναπληρωτής Μόνιμος Αντιπρόσωπος

**Μάλτα:**

κα Theresa CUTAJAR

Υπουργός Γεωργίας, Φυσικών Πόρων και Ποιότητας Τροφίμων

**Κάτω Χώρες:**

κα Gerda VERBURG

Ομοσπονδιακός Υπουργός Γεωργίας, Δασών, Περιβάλλοντος και Υδάτινων Πόρων

**Αυστρία:**

κ. Nikolaus BERLAKOVICH

**Πολωνία:**

κ. Artur ŁAWNICZAK

Αναπληρωτής Υπουργός Γεωργίας και Αγροτικής  
Ανάπτυξης

**Πορτογαλία:**

κ. António SERRANO

Υπουργός Γεωργίας, Αγροτικής Ανάπτυξης και Αλιείας

**Ρουμανία:**

κ. Mihail DUMITRU

Υπουργός Γεωργίας και Αγροτικής Ανάπτυξης

**Σλοβενία:**

κ. Dejan ŽIDAN

Υπουργός Γεωργίας, Δασών και Επισιτισμού

**Σλοβακία:**

κ. Vladimír CHOVAN

Υπουργός Γεωργίας

**Φινλανδία:**

κα Sirkka-Liisa ANTTILA

Υπουργός Γεωργίας και Δασών

**Σουηδία:**

κ. Magnus KINDBOM

Υφυπουργός Γεωργίας και Αλιείας

**Ηνωμένο Βασίλειο:**

κα. Caroline SPELMAN

Υπουργός Περιβάλλοντος, Επισιτισμού και Γεωργικών  
Υποθέσεων

**Επιτροπή:**

κ. Dacian CIOLOȘ

Μέλος

## ΣΗΜΕΙΑ ΓΙΑ ΤΑ ΟΠΟΙΑ ΔΙΕΞΗΧΘΗ ΣΥΖΗΤΗΣΗ

### ΙΣΟΤΗΤΑ ΤΩΝ ΦΥΛΩΝ ΣΤΙΣ ΑΓΡΟΤΙΚΕΣ ΠΕΡΙΟΧΕΣ

Οι υπουργοί πραγματοποίησαν ανταλλαγή απόψεων για την ισότητα των φύλων στις αγροτικές περιοχές, με βάση έγγραφο και ερωτηματολόγιο της Προεδρίας ([9184/10](#)).

Οι υπουργοί συμφώνησαν με την άποψη της Προεδρίας ότι η ισότητα των φύλων αποτελεί μια από τις θεμελιώδεις αρχές του δικαίου της ΕΕ και έναν από τους στόχους που πρέπει να ενυπάρχει σε όλες τις πολιτικές της Ένωσης. Υπογράμμισαν τον ρόλο των γυναικών στις αγροτικές περιοχές ως βασικό στοιχείο του κοινωνικού ιστού, της διαφοροποίησης της αγροτικής οικονομίας και της προστασίας του περιβάλλοντος και αναγνώρισαν ότι η σημερινή τους κατάσταση είναι μερικές φορές ιδιαίτερα επισφαλής.

Οι υπουργοί υπογράμμισαν εν γένει ότι το θέμα της ισότητας πρέπει να λαμβάνεται υπόψη σε όλες τις πολιτικές της ΕΕ, συμπεριλαμβανομένης της Κοινής Αγροτικής Πολιτικής (ΚΑΠ). Ορισμένες αντιπροσωπείες υπογράμμισαν τις προσπάθειες που καταβάλλονται στις χώρες τους για την ισότητα των φύλων, ιδίως στο πλαίσιο των προγραμμάτων αγροτικής ανάπτυξης.

Πολλοί υπουργοί έκριναν ότι η ισότητα των φύλων έχει ήδη επιτευχθεί στον πρώτο πυλώνα, δεδομένου ότι όλοι οι γεωργοί, ανεξαρτήτως φύλου, έχουν ίση πρόσβαση στις άμεσες πληρωμές. Διερωτήθηκαν λοιπόν εάν ο πρώτος πυλώνας είναι το πλέον κατάλληλο μέσο για την βελτίωση της ισότητας των φύλων στις αγροτικές περιοχές.

Οι υπουργοί αναφέρθηκαν στα υπάρχοντα μέσα πρόωθησης της ισότητας των φύλων στο πλαίσιο του δεύτερου πυλώνα και ανέφεραν ορισμένα παραδείγματα μέτρων που έχουν ληφθεί σε αυτόν τον τομέα σε εθνικό επίπεδο (για παράδειγμα στο πλαίσιο του προγράμματος Leader). Αρκετές αντιπροσωπείες παρατήρησαν ότι, εάν πρόκειται να θεσπιστούν νέα μέτρα υπέρ της ισότητας, είναι προτιμότερο αυτό να γίνει στο πλαίσιο του δεύτερου πυλώνα, όπου επιτρέπεται καλύτερη στοχοθέτηση και μεγαλύτερη ευελιξία. Ορισμένοι υπουργοί τόνισαν επίσης την ανάγκη να έχουν στη διάθεσή τους περισσότερα στατιστικά στοιχεία επί του θέματος καθώς και συνολική εικόνα των υφισταμένων εθνικών μέτρων.

Όσον αφορά την επόμενη μεταρρύθμιση της ΚΑΠ, οι περισσότεροι υπουργοί υποστήριξαν ότι η Κοινή Αγροτική Πολιτική πρέπει να συνεχίσει να προωθεί την εργασιακή ισότητα για τους άνδρες και τις γυναίκες στις αγροτικές περιοχές.

Το έγγραφο της Προεδρίας στο οποίο βασίστηκαν οι συζητήσεις λαμβάνει υπόψη τα συμπεράσματα του σεμιναρίου «Οι γυναίκες στη βιώσιμη ανάπτυξη της υπαίθρου» που διεξήχθη στο Κάθερες από 27 έως 29 Απριλίου 2010. Ένα από τα σημαντικότερα συμπεράσματα του σεμιναρίου ήταν η διαπίστωση ότι η ισότητα των φύλων αποτελεί βασικό παράγοντα για τη διατήρηση της υπαίθρου.

## ΔΙΕΘΝΗΣ ΑΝΤΑΓΩΝΙΣΤΙΚΟΤΗΤΑ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΠΡΟΤΥΠΟΥ ΓΕΩΡΓΙΚΩΝ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ ΔΙΑΤΡΟΦΗΣ

Το Συμβούλιο πραγματοποίησε ανταλλαγή απόψεων για την ανταγωνιστικότητα του ευρωπαϊκού προτύπου γεωργικών προϊόντων διατροφής.

Οι υπουργοί έκριναν εν γένει ότι το ευρωπαϊκό πρότυπο γεωργικών προϊόντων διατροφής ανταποκρίνεται στις ανάγκες των ευρωπαϊών πολιτών και έχει ωφελήσει ουσιαστικά την κοινωνία. Το πρότυπο θεωρήθηκε βιώσιμο και η ανάγκη διατήρησης του υψηλού επιπέδου των ενωσιακών προδιαγραφών δεν αμφισβητήθηκε. Ορισμένοι Υπουργοί υπενθύμισαν τη σημασία των κρατικών ενισχύσεων προς τους παραγωγούς προκειμένου να καλυφθεί το πρόσθετο κόστος που συνεπάγεται η παροχή των ωφελημάτων αυτών, καθώς και τη μείωση περιττού διοικητικού άχθους, και τη δίκαιη κατανομή των κερδών στη διατροφική αλυσίδα.

Οι περισσότερες αντιπροσωπείες παραδέχθηκαν ότι το ευρωπαϊκό πρότυπο γεωργικών προϊόντων διατροφής δεν είναι αρκετά γνωστό και αναγνωρισμένο σε παγκόσμιο επίπεδο. Συζητήθηκαν πολλές λύσεις για την αξιοποίηση της ιδιαιτερότητας του προτύπου: εφαρμογή όλων των κανόνων της ΕΕ στις εισαγωγές (δηλαδή, αμοιβαιότητα), ευρύτερη υιοθέτηση των εν λόγω προτύπων διεθνώς (π.χ. μέσω διεθνών οργανώσεων ή σε διμερές επίπεδο) και καλύτερη εξήγηση της προστιθέμενης αξίας του ευρωπαϊκού προτύπου (με διαφημιστικές εκστρατείες ή επισήμανση).

Οι περισσότερες αντιπροσωπείες συμφώνησαν ότι τα υπάρχοντα μέσα για την προώθηση του προτύπου είναι χρήσιμα. Αρκετοί υπουργοί αναφέρθηκαν ωστόσο σε πιθανές βελτιώσεις, όπως η ενίσχυση της αποτελεσματικότητας και η αύξηση της ευελιξίας.

Η συζήτηση πραγματοποιήθηκε με βάση έγγραφο της Προεδρίας ([9263/10](#)), το οποίο περιλαμβάνει στο παράρτημά του κατάλογο συστάσεων που θεσπίστηκαν στο σεμινάριο «Εξωτερική ανταγωνιστικότητα του ευρωπαϊκού προτύπου γεωργικών προϊόντων διατροφής» που οργανώθηκε υπό την αιγίδα της ισπανικής προεδρίας στη Σεβίλλη στις 15-16 Απριλίου 2010.

Ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής αναγνώρισε το πρόσθετο κόστος για τους παραγωγούς που ακολουθούν το ενωσιακό πρότυπο, αλλά υπενθύμισε τα οφέλη του εν λόγω προτύπου και τη δυνατότητα βελτίωσης της αναγνώρισής του. Υπενθύμισε στο Συμβούλιο ότι οι προδιαγραφές του ενωσιακού προτύπου καλύπτουν διάφορα ζητήματα, από την ασφάλεια των τροφίμων (στο πλαίσιο της αρμοδιότητας του Επιτρόπου κ. Dalli) έως το περιβάλλον ή την καλή μεταχείριση των ζώων.

Η Επιτροπή αναμένεται να δημοσιεύσει, έως το τέλος του 2010, εισαγωγές γεωργικών προϊόντων από τρίτες χώρες στην ΕΕ.



## **ΔΙΑΦΟΡΑ**

### **Προετοιμασία των δασών ενόψει της αλλαγής του κλίματος**

Η Προεδρία ενημέρωσε το Συμβούλιο για τη συνέχεια που θα δοθεί στη διάσκεψη που πραγματοποιήθηκε στις 6 και 7 Απριλίου 2010 στο Valsain (Ισπανία) και για το σχέδιο συμπερασμάτων του Συμβουλίου ([9305/10](#)).

Με δήλωσή τους, οι αντιπροσωπίες της Αυστρίας, της Γερμανίας, της Λετονίας και της Σουηδίας υπογράμμισαν ότι η προστασία των δασών αποτελεί αναπόσπαστο μέρος της βιώσιμης διαχείρισης των δασών και ότι υπάγεται και πρέπει να συνεχίσει να υπάγεται στην αρμοδιότητα των κρατών μελών ([9785/10](#)). Πολλοί άλλοι υπουργοί έλαβαν τον λόγο και υποστήριξαν αυτήν την δήλωση. Άλλοι, ωστόσο, ζήτησαν επέκταση των υφισταμένων κοινοτικών μέτρων.

Το σχέδιο συμπερασμάτων της Προεδρίας για το θέμα «Προετοιμασία των δασών ενόψει της αλλαγής του κλίματος : προστασία των δασών και σχετική ενημέρωση στην ΕΕ» θα υποβληθεί επίσης προς έγκριση στο Συμβούλιο Περιβάλλοντος της 11ης Ιουνίου 2010.

### **Οργανισμοί πληρωμής**

Το Συμβούλιο ενημερώθηκε για τα γενικά συμπεράσματα της 27ης διάσκεψης των οργανισμών πληρωμής της ΕΕ που πραγματοποιήθηκε στο Οβιέδο στις 28-30 Απριλίου 2010 ([9185/10](#)).

### **Εμπορικές διαπραγματεύσεις της ΕΕ με τις χώρες της Mercosur**

Με βάση σημείωμα που υπέβαλαν οκτώ κράτη μέλη ( Αυστρία, Φινλανδία, Γαλλία, Ελλάδα, Ουγγαρία, Ιρλανδία, Λουξεμβούργο και Πολωνία) , πολλές αντιπροσωπίες εξέφρασαν τις ανησυχίες τους για την απόφαση της Επιτροπής να επαναλάβει τις διαπραγματεύσεις με τις χώρες της Mercosur και για νέες πιθανές παραχωρήσεις στον γεωργικό τομέα ([9686/10](#)).

## **ΆΛΛΑ ΕΓΚΡΙΘΕΝΤΑ ΣΗΜΕΙΑ**

### **ΓΕΩΡΓΙΑ**

#### **Συμφωνία εταιρικής σχέσης μεταξύ της ΕΕ και του Κονγκό για την παράνομη εκμετάλλευση των δασών**

Το Συμβούλιο εξέδωσε απόφαση σχετικά με την υπογραφή Συμφωνίας Εθελοντικής Εταιρικής Σχέσης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Δημοκρατίας του Κονγκό για την επιβολή της δασικής νομοθεσίας, τη διακυβέρνηση και το εμπόριο προϊόντων ξυλείας προς την Ευρωπαϊκή Ένωση (FLEGT) (7256/10). Η συμφωνία αυτή είναι η δεύτερη που υπογράφεται, μετά τη συμφωνία που υπεγράφη με την Γκάνα τον Νοέμβριο του 2009.

Τη συμφωνία υπέγραψαν στο περιθώριο της συνόδου του Συμβουλίου Γεωργίας, η Πρόεδρος του Συμβουλίου κα Elena ESPINOSA, Υπουργός Γεωργίας της Ισπανίας, και ο κ. Henri DJOMBO, Υπουργός βιώσιμης ανάπτυξης, δασών και περιβάλλοντος του Κονγκό.

### **ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ**

#### **Βιοκτόνα προϊόντα - Διαδικασία επιτροπής**

Το Συμβούλιο αποφάσισε να μην εναντιωθεί στην έκδοση από την Επιτροπή απόφασης με σκοπό την καταχώριση του N,N-διαιθυλο-μ-τολουαμιδίου και του dazomet στον κατάλογο των δραστικών ουσιών που έχουν αξιολογηθεί και εγκριθεί για χρήση σε βιοκτόνα προϊόντα (Παράρτημα I της οδηγίας 98/8 για την εμπορία βιοκτόνων).

Σύμφωνα με τη διαδικασία επιτροπής, η Επιτροπή μπορεί πλέον να εκδώσει την απόφαση, εκτός εάν το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο αντιταχθεί σε αυτήν.

**Εκπομπές πτητικών οργανικών ενώσεων - διαδικασία επιτροπής**

Το Συμβούλιο αποφάσισε να εναντιωθεί στην έκδοση από την Επιτροπή σχεδίου οδηγίας για την προσαρμογή στην τεχνική πρόοδο του παραρτήματος III της οδηγίας 2004/42/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τον περιορισμό των εκπομπών πτητικών οργανικών ενώσεων.

Το Συμβούλιο υποστηρίζει επί της ουσίας το σχέδιο οδηγίας της Επιτροπής, Ωστόσο, η ειδική πλειοψηφία των αντιπροσωπειών αποφάσισε να εναντιωθεί στην έκδοσή της για τον λόγο ότι, απαιτώντας από τα κράτη μέλη να καταρτίσουν πίνακες αντιστοιχίας, η Επιτροπή υπερβαίνει τις εκτελεστικές εξουσίες που προβλέπονται στη βασική πράξη, επί του προκειμένου την οδηγία 2004/42.

Σύμφωνα με την κανονιστική διαδικασία με έλεγχο το Συμβούλιο μπορεί να εναντιωθεί στην έκδοση νέων μέτρων εφόσον υπερβαίνουν τις εκτελεστικές αρμοδιότητες που προβλέπονται στη βασική πράξη, είναι ασύμβατα με το σκοπό ή το περιεχόμενο της βασικής πράξης ή δεν συνάδουν με τις αρχές της επικουρικότητας ή της αναλογικότητας.

**ΕΜΠΟΡΙΚΗ ΠΟΛΙΤΙΚΗ****Χαρακτήρας καταγόμενου προϊόντος για μη καταγόμενες ύλες - Καθορισμός της θέσης της ΕΕ**

Το Συμβούλιο εξέδωσε τρεις αποφάσεις για τη θέση που πρέπει να λάβει η ΕΕ κατά τις διαπραγματεύσεις με τη Δανία και τις νήσους Φερόε, την Ισλανδία και τη Νορβηγία όσον αφορά τον πίνακα των επεξεργασιών ή μεταποιήσεων που πρέπει να διενεργούνται επί μη καταγόμενων υλών προκειμένου το μεταποιημένο προϊόν να αποκτήσει τον χαρακτήρα του καταγόμενου προϊόντος ή προϊόντος καταγωγής ([6449/10](#) + [6486/10](#) + [6489/10](#)).

---